



Misión Permanente de Costa Rica ante las Naciones Unidas – Presidencia Pro Témpore

Discurso de la Misión Permanente de Costa Rica ante Naciones Unidas en nombre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños

COMITE DE INFORMACION

36. Periodo de Sesiones

68º Periodo de Sesiones, Asamblea General de las Naciones Unidas, Nueva York, Abril 29, 2014

Cotejar con la alocución

Señora Presidenta:

Costa Rica tiene el honor de intervenir en nombre de los Estados Miembros de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC). Le deseamos a usted y a la Mesa, éxitos en el cumplimiento de sus responsabilidades, y expresamos nuestra disposición para contribuir de manera constructiva en las labores del 36 período de sesiones del Comité de Información.

La CELAC aprecia los informes presentados por el Secretario General sobre las Actividades del Departamento de Información Pública (DIP), contenidos en los documentos A/AC.198/2014/2, 3 y 4, referidos a los servicios de comunicaciones estratégicas, de noticias y de divulgación. Esta presentación permite una mejor apreciación de los avances alcanzados por el Comité, como resultado de la resolución 68/86 A y B.

Reconocemos el trabajo del DIP en la promoción y mejor entendimiento de los objetivos y de las labores de las Naciones Unidas en una amplia variedad de temas de alta importancia e interés para la comunidad internacional, y recalamos sus esfuerzos para continuar el fortalecimiento de la interacción con otros organismos del sistema de las Naciones Unidas, en especial su estrecha colaboración con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y el Departamento de Apoyo sobre el Terreno, así como la ampliación de las actividades relacionadas con el mantenimiento de la paz y la consolidación de la paz.

Asimismo, reconocemos los esfuerzos del DIP por mejorar la calidad y eficacia de los productos y servicios relacionados con sus tres áreas de trabajo, y el buscar formas innovadoras para poder llegar a la mayor cantidad de audiencia posible en el mundo.

Señora Presidenta:

Sin duda las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC), por sí mismas y como complemento de los medios tradicionales, han abierto un abanico de posibilidades a la comunicación humana, la interacción y la participación en la vida pública. La CELAC acoge la agilidad de estas nuevas tecnologías y la expansión de las plataformas móviles y de Internet de las Naciones Unidas para difundir sus mensajes y actividades. Reconocemos que el desarrollo de sitios web y otras plataformas de medios basados en las TIC son fundamentales para promover, transmitir y permitir el acceso a la información. Sin embargo, también insistimos en la importancia de los medios tradicionales, como la radio, la televisión y



Misión Permanente de Costa Rica ante las Naciones Unidas – Presidencia Pro Témpore

la prensa escrita y, creemos que estos deberían seguir utilizándose en la promoción y la transmisión de mensajes de la Organización, ya que ellos constituyen los principales canales de información en la mayoría de los países en desarrollo.

En ese sentido, la CELAC agradece que la Radio de Naciones Unidas haya seguido mejorando su ámbito temático y la profundidad de su cobertura en los seis idiomas oficiales, así como en kiswahili y portugués, proporcionando información a la audiencia sobre temas prioritarios de las Naciones Unidas, como son, entre otros, el Sexagésimo Octavo Período de Sesiones de la Asamblea General, el Cambio Climático, el Mantenimiento de la Paz, los Objetivos de Desarrollo Sostenible y la Agenda para el Desarrollo Post 2015.

La CELAC apoya la espontaneidad y agilidad de la comunicación electrónicas y concuerda que con que se debe aprovechar la oportunidad de expandir las plataformas móviles y de internet para de este modo promover los mensajes y actividades de las Naciones Unidas en tiempo real. Sin embargo, aunque consideramos que el desarrollo de los sitios web es muy útil como herramienta de difusión y acceso a la información, expresamos nuestra preocupación por la creciente brecha digital entre los países desarrollados y en desarrollo.

Reafirmamos que los medios de difusión deben ser utilizados de acuerdo con los marcos jurídicos y compromisos internacionales. En este sentido, la CELAC expresa preocupación por las violaciones del espacio radio-electrónico y reitera la necesidad de que las frecuencias radio-electrónicas sean utilizadas a favor del interés público y de conformidad con los principios del derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas.

La CELAC expresa su más enérgico rechazo al uso de las TICs en contravención del Derecho Internacional, y a todas las acciones de este carácter dirigidas contra cualquier Estado miembro de la CELAC.

Subrayamos la importancia de garantizar que el uso de dichas tecnologías sea plenamente compatible con los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, el Derecho Internacional, en particular la soberanía, la no injerencia en los asuntos internos y las normas de convivencia entre los Estados internacionalmente reconocidas.

CELAC Reitera su compromiso de intensificar los esfuerzos internacionales dirigidos a salvaguardar el ciberespacio y promover su exclusivo uso con fines pacíficos y como vehículo para contribuir al desarrollo económico y social.

La CELAC destaca que la cooperación internacional con pleno respeto de los derechos humanos, es la única opción viable para potenciar los efectos positivos de las TICs, prevenir sus efectos negativos potenciales, promover su uso pacífico y legítimo, y garantizar que el desarrollo de la ciencia y la tecnología está dirigido a preservar la paz y promover el bienestar y el desarrollo de nuestros pueblos.

Saludamos la intensa labor informativa y de promoción desarrollada por el Departamento de Información Pública y los Centros de Información de las Naciones Unidas. La CELAC considera que el trabajo eficaz y valioso que realizan, trabajando con socios tanto internos como externos del sistema de las Naciones Unidas, así como su capacidad para comunicarse con el público local en su lengua, resulta esencial. Alentamos a que el DIP continúe apoyando los Centros a través del uso efectivo de todos los recursos



Misión Permanente de Costa Rica ante las Naciones Unidas – Presidencia Pro Témpore

disponibles y asegure el más alto nivel posible en el funcionamiento de estas oficinas, en particular mediante el mantenimiento y / o mejora de la cantidad y el nivel de su personal. En este contexto, la CELAC llama la atención sobre el trabajo invaluable realizado por los Centros de Información de las Naciones Unidas para Argentina, Colombia, Cuba, República Dominicana y México.

Señora Presidenta:

El multilingüismo es inherente a las Naciones Unidas, por su propia naturaleza, alcance y objetivos. Por tanto, sobre la base de igualdad, lo consideramos imperativo para lograr la paridad y respeto de todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas.

Tomamos nota del progreso realizado en relación con el contenido multilingüe de la página web de las Naciones Unidas, así como los esfuerzos realizados por la Secretaría, con el fin de cumplir el mandato actual de publicar comunicados de prensa diarios en los seis idiomas oficiales. Sin embargo, todavía hay mucho margen de mejora. Creemos que los recursos financieros y humanos proporcionados al Departamento deben ser distribuidos equitativamente entre todos los idiomas oficiales de la ONU. El criterio de equidad en la asignación de los recursos existentes es una clave importante. El borrador de resolución que será considerado debe reflejar esto muy claramente, ya que hace hincapié en la importancia de garantizar un trato equitativo a todos los idiomas oficiales en todas las actividades del Departamento de Información Pública, ya sean los medios tradicionales o nuevos.

En ese sentido, la CELAC acoge los esfuerzos del reciente creado Grupo de Amigos del Español en las Naciones Unidas (GAE) y comparte su preocupación por la situación, con respecto al estado de la paridad ling stica y la necesidad de colaborar en la promoción del multilingüismo. El Grupo se ha reunido con varios Oficiales de Naciones Unidas del DIP y, ha acordado con ellos mantener reuniones regulares para discutir este asunto.

La CELAC reconoce y considera muy positivos, los esfuerzos del DIP para que las personas con discapacidad accedan al sitio de las Naciones Unidas en los seis idiomas oficiales.

Señora Presidenta:

Por último deseamos expresar nuestro reconocimiento y total apoyo a las labores del Departamento de Información Pública, al que instamos a redoblar esfuerzos para seguir perfeccionando la maquinaria informativa en aras de llevar al mundo la voz de la Organización, y alentamos a continuar manteniendo el nivel de servicios prestados durante la implementación del Plan Maestro de Mejoras de Infraestructura.

Muchas Gracias.



Misión Permanente de Costa Rica ante las Naciones Unidas – Presidencia Pro Témpore

Statement of the Permanent Mission of Costa Rica to the United Nations
on behalf of the Community of Latin American and Caribbean States

COMMITTEE ON INFORMATION
36th Session

68th Session of the United Nations General Assembly, New York, April 29th, 2014

Check against delivery

Madame Chair,

Costa Rica has the honor to speak on behalf of the Member States of the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC). We wish success to you and the Bureau in the accomplishment of your responsibilities, and express our willingness to contribute in a constructive way to the work of the 36th session of the Committee on Information.

CELAC appreciates the reports presented by the Secretary-General on the Activities of the Department of Public Information (DPI), included in documents A/AC.198/2014/2, 3 and 4, in relation to strategic communication services, news services and outreach services. This presentation enables a better appreciation of the progress made by the Committee in the implementation of resolution 68/86 A and B.

We recognize the efforts of the DPI in fostering a better understanding of the objectives and work of the United Nations on a wide variety of issues of high importance and interest for the international community, and commend its efforts to continue strengthening the interaction with other organs of United Nations System, especially its close cooperation with the Department of Peacekeeping Operations and the Department of Field Support, as well as the broadening of the activities related to peacekeeping and peacebuilding.

Likewise, we recognize the DPI efforts to improve the quality and effectiveness of the products and services related to its three areas of work, and to seek innovative ways to reach the widest possible audiences across the world.

Madame Chair,

There is no doubt that new information and communication technologies, by themselves and as a complement to traditional media, have widened the range of possibilities for human communication, interaction and participation in public life. CELAC welcomes the agility of these new technologies and the expansion of the mobile and internet platforms of the United Nations to disseminate its messages and activities. We recognize that the development of websites and other ICT-based media platforms contribute to promote, convey and allow access to information. However we also insist on the importance of traditional media, such as radio, television and the written press, and believe that they



Misión Permanente de Costa Rica ante las Naciones Unidas – Presidencia Pro Témpore

should continue to be used in promoting and conveying messages of the Organization, for they constitute major channels of information in most of developing countries.

In this regard, CELAC appreciates that the United Nations Radio has continued to enhance its thematic scope and services in the six official languages, as well as in Kiswahili and Portuguese, providing news to the audience on priority issues of the United Nations, namely, among others, the Sixty Eighth Session of the General Assembly, Climate Change, Peacekeeping, the Sustainable Development Goals and the Post-2015 Development Agenda.

CELAC supports the spontaneity and agility of electronic communication and agrees that it is necessary to capitalize the opportunity to expand mobile and internet platforms, so as to promote the messages and activities of the United Nations in real time. However, even though we consider that the development of web sites is a very useful tool to promote, convey and access information, we express our concern about the increasing digital gap between developed and developing countries.

We reaffirm that the media, including the Information and Communication Technologies, should be used in accordance with international legal frameworks and commitments. In this sense, CELAC is concerned about the violations of radio-electronic frequencies and reiterates the need for these frequencies to be used bearing in mind the public interest, in accordance with the principles of international law and the UN Charter.

CELAC expresses its strong rejection to the use of ICTs in violation of International Law, and its strong rejection to any action of this nature directed against any CELAC Member State.

We underscore the importance of ensuring that the use of such technologies to be fully compatible with the purposes and principles of the United Nations Charter, International Law, in particular the sovereignty, the non-interference in internal matters and the internationally recognized rules of civil co-existence among States.

CELAC reiterates its commitment to intensify international efforts directed to safeguard cyberspace and promote its exclusive use for the achievement of peaceful purposes and as a vehicle to contribute to both economic and social development.

CELAC highlights that international cooperation, in full respect to human rights, is the only viable option to foster the positive effects of ICTs, prevent their potential negative effects, promote their peaceful and legitimate use and guarantee that both scientific and technological progress is directed towards preserving peace and promote the welfare and development of our societies.

We welcome the intense work in the areas of information, outreach and promotion done by the Department of Public Information and the United Nations Information Centers. CELAC considers that the effective and valuable work done by these Centers, working with partners from both within and outside the UN System, as well as their capacity to communicate with local audiences in their languages, is essential. We encourage the DPI to continue supporting the Centers through the effective use of all available resources and assuring the highest possible standard in the functioning of these offices, including through the maintenance and/or enhancement of the number and level of their staffs. In this context, CELAC draws the attention to the invaluable work done by the United Nations Information Centers for Argentina, Colombia, Cuba, Dominican Republic and Mexico.



Misión Permanente de Costa Rica ante las Naciones Unidas – Presidencia Pro Témpore

Madame Chair,

Multilingualism is inherent to the United Nations, due to its nature, reach and goals. Therefore, on the basis of equality, we consider it imperative to achieve parity and respect among all official languages of the United Nations.

We take note of made regarding the multilingual content of the UN website as well as efforts undertaken by the Secretariat with a view to fulfilling the existing mandate to delivery dairy press releases in all six official languages. However, there is still much room for improvement. We believe that financial and human resources provided to the Department should be equitably distributed among all official UN languages. The equitability criterion in the allocation of existing resources is of key importance. The draft resolution to be considered must clearly the importance of ensuring the equitable treatment of all official languages of the United Nations in all activities of the Department of Public Information, whether based on traditional or new information and communication technologies.

In this regard, CELAC welcomes the efforts of the recently created Group of Friends of the Spanish Language in the United Nations (GAE) and share its concern about the situation, regarding the status of linguistic parity and the need to assist in the promotion of multilingualism. The group has met with several UN officials in the DPI, and has agreed with them to hold regular meetings to discuss these issues further.

CELAC recognizes and believes that efforts by the DPI to ensure that people with disabilities have access to the United Nations websites in the six languages are very positive.

To conclude, we would like to express our appreciation and full support for the work of the Department of Public Information. We urge it to double efforts to continue improving the information machinery in order to bring the voice of the Organization to the world and we encourage them to maintain the level of services provided during the implementation of the Capital Master Plan.

Thank you.